

University of Dundee

Una reflexión acerca de una tradición viva y sin vistas a morir, el día de los muertos en México

Crowe, Mayra Lucía

Published in:

TECLA: Revista electrónica con actividades para la clase de español

Publication date:

2015

Licence:

CC BY

Document Version

Publisher's PDF, also known as Version of record

[Link to publication in Discovery Research Portal](#)

Citation for published version (APA):

Crowe, M. L. (2015). Una reflexión acerca de una tradición viva y sin vistas a morir, el día de los muertos en México. *TECLA: Revista electrónica con actividades para la clase de español*, 4, 11-15.

General rights

Copyright and moral rights for the publications made accessible in Discovery Research Portal are retained by the authors and/or other copyright owners and it is a condition of accessing publications that users recognise and abide by the legal requirements associated with these rights.

- Users may download and print one copy of any publication from Discovery Research Portal for the purpose of private study or research.
- You may not further distribute the material or use it for any profit-making activity or commercial gain.
- You may freely distribute the URL identifying the publication in the public portal.

Take down policy

If you believe that this document breaches copyright please contact us providing details, and we will remove access to the work immediately and investigate your claim.

Ministerio
de Educación, Cultura
y Deporte

TECLA

REVISTA DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN EL REINO UNIDO E IRLANDA

4/2015



Catálogo de publicaciones del Ministerio:
<https://sede.educacion.gob.es/publiventa/inicio.action>

Catálogo general de publicaciones oficiales:
publicacionesoficiales.boe.es

DIRECTOR:

Gonzalo Capellán de Miguel
Consejero de Educación en el Reino Unido e Irlanda

RESPONSABLE EDITORIAL:

Fco. Xabier San Isidro Agrelo
Asesor técnico
asesoriaedimburgo.uk@mecd.es

CONSEJO ASESOR:

Rubén Barderas Rey
Adolfo Carbón Gómez
Jesús Manuel Hernández González
Concha Julián de Vega
Natalio Ormeño Villajos

COLABORADORA:

Nelia Losada García



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE
Subsecretaría
Subdirección General de Cooperación Internacional

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General de Documentación y Publicaciones

Edición: Diciembre 2015

NIPO: 030-15-128-0

Maquetación: 027Lab (www.027lab.com)

Imagen portada: Nevada improvisada

Artista: [Adriano Agulló](#)

Fuente: https://www.flickr.com/photos/lost_in_spain/4438892735/

Licencia: [CC BY 2.0](#)



Todas las imágenes cuentan con la autorización para su utilización en esta publicación o se encuentran bajo licencia creative commons.

TECLA PROFESORADO



MAYRA LUCÍA CROWE

Coordinadora de la unidad de español y profesora titular en la Universidad de Dundee, Escocia. Miembro del Comité de Scottish Association for Language Teaching (SALT). Licenciada en Derecho por la Universidad Autónoma Metropolitana, México, con maestría en la enseñanza de Lenguas Modernas por la Universidad de Dundee, Escocia. Ha trabajado en la Universidad de Abertay, Dundee, en Dundee College y también ha impartido el curso Modern Languages for Primary School Teachers (MLPS) en el Ayuntamiento de Dundee y es profesora y directora del programa del diploma de español.

UNA REFLEXIÓN ACERCA DE UNA TRADICIÓN VIVA Y SIN VISTAS A MORIR, EL DÍA DE MUERTOS EN MÉXICO

El Día de los muertos en México es una tradición viva y vibrante. Tan viva que hasta aparece representada en el último filme del agente 007 James Bond, *Spectre* (2015). Si bien es una celebración reconocida como patrimonio inmaterial por la UNESCO, ¿qué es lo que sabemos de dicha fiesta en el continente europeo y por qué puede parecer extraña? ¿Cómo podríamos introducir el tema en el aula de español en un nivel C1?

Para establecer una relación entre la celebración y el público británico es fundamental explicar el origen de la fiesta de los difuntos y establecer una conexión con una tradición similar en una cultura que ocupó el territorio británico en el pasado y, por ende, fomentar la interculturalidad.

El culto a los muertos no es exclusivo de los mexicanos. En otras culturas como, por ejemplo, la celta también encontramos similitudes. Los celtas celebraban Samhain. Para ellos la noche del 31 de octubre y la madrugada del 1 de noviembre constituía el momento que separaba la parte del año de la luz con la parte del año de la oscuridad. Ese día la tela que separa la vida de la muerte se encontraba lo más delgada posible, permitiendo a los muertos pasar al mundo de los vivos. Era entonces cuando los frutos de la cosecha se compartían con los muertos. De igual manera, los aztecas compartían sus cosechas con los muertos en el mes de agosto. La celebración estaba vinculada al calendario agrícola prehispánico.

La fusión entre la cultura prehispánica y la hispánica

Los aztecas creían que, después de la muerte, el alma tenía continuidad. Así como los antiguos egipcios, los pueblos nahuas, enterraban a sus muertos con vasijas de comida y en ocasiones dependiendo del estrato social, también se les enterraba con acompañantes.

Las culturas prehispánicas asumían la dualidad de la vida y la muerte, el poeta y gobernante de Texcoco, de origen chichimeca, Netzahualcóyotl (1391-1472), lo expone así en el siguiente fragmento de su poema *Percibo lo secreto*.

Somos mortales
todos habremos de irnos,
todos habremos de morir en la tierra...
Como una pintura,
todos iremos borrando.
Como una flor,
nos iremos secando aquí sobre la tierra...
Meditadlo, señores águilas y tigres,
aunque fuerais de jade,
aunque fuerais de oro,
también allá iréis
al lugar de los descansos.
Tendremos que despertar,
nadie habrá de quedar.

TECLA PROFESORADO



Foto Dra. Leticia Neria

En este poema Netzahualcōyotl, hace referencia a la igualdad que nos concede la muerte, es decir que no importa nuestra procedencia, nuestro estatus social, la muerte afecta a todos por igual.

Ahora bien, con la llegada del cristianismo con los europeos al continente americano esta celebración pagana no pudo ser reprimida/erradicada por los conquistadores y dio entonces origen a una nueva forma de celebrar con elementos cristianos, convirtiendo así una celebración pagana en una celebración religiosa. La fecha de la fiesta se hizo coincidir con el día de Todos los Santos en 1 de noviembre y los Fieles Difuntos el 2 de noviembre. Así el 1 de noviembre se recuerda a los infantes difuntos y el 2 de noviembre a los adultos. El sincretismo de ambas culturas se hace notar aún más en la ofrenda o altar de muertos.

La ofrenda o altar de muertos

Uno de los elementos clave de la fiesta de difuntos es la puesta del altar u ofrenda. Para entender el contexto, pensemos en la preparación de una fiesta. Los preparativos empiezan con antelación y anticipan el evento principal: la visita, el retorno, la bienvenida a nuestros seres queridos que vuelven una vez más a visitarnos y a compartir con nosotros un día lleno de color, olor, sabores, música y recuerdos.

Así, semanas antes comienzan los preparativos, los mercados se visten de colores, flores, aromas y sabores. La flor de cempasúchil, conocida como marigol en inglés, originaria de México y Centroamérica, es parte de este colorido y ocupa un lugar significativo tanto en la ofrenda como en los cementerios.

TECLA PROFESORADO

En los campos santos, se limpian las tumbas, se lleva comida, bebida, flores y música para darle a bienvenida a las almas que regresan.

En los hogares, las familias, continúan preparándose para recibir la visita. El olor a pan de muerto llena los salones. Este pan, elemento añadido por la cultura hispana a esta tradición prehispánica es otro de los elementos que no deben faltar en la ofrenda.

En la ofrenda se representan los cuatro elementos de la antigüedad:

- **La tierra**, que es representada por los productos de la cosecha que son compartidos con los muertos.
- **El viento**, que se ve representado por el movimiento, generalmente de las decoraciones de papel de china que adornan el altar.
- **El agua**, para saciar la sed de los difuntos, sedientos tras haber recorrido el largo camino de vuelta.
- **El fuego**, representado por las velas y veladoras.

La cruz es otro componente del altar que representa el sincretismo de la celebración. Otro componente singular de estos días de fiesta es la figura de la calavera, la muerte simbolizada por los esqueletos, los cuales tomaron su forma representativa en la urbe, gracias a la obra de artistas plásticos, escritores y poetas. Uno de los artistas más representativos es el caricaturista y pintor mexicano José Guadalupe Posada, quien logra a principios del siglo XX narrar sucesos del día a día con sus características calacas.



◆◆◆◆◆
**EN LOS CAMPOS SANTOS, SE
LIMPIAN LAS TUMBAS, SE LLEVA
COMIDA, BEBIDA, FLORES Y MÚSICA
PARA DARLE A BIENVENIDA A LAS
ALMAS QUE REGRESAN**
◆◆◆◆◆



Foto Dra. Leticia Neria

TECLA PROFESORADO



La Catrina de José Guadalupe Posada

En La Catrina nos demuestra la inevitabilidad de la muerte, reafirmando los pensamientos del poeta Netzahualcóyotl en relación a la igualdad a la hora de perecer. La Catrina representa a la clase alta de una sociedad mexicana en tiempos de la revolución.

Además de los esqueletos, las calaveritas hechas de azúcar dan a la fiesta otro sabor. A los niños mexicanos se les enseña a compartir estas calaveritas, que llevan nombres de los mismos niños en la frente, decoradas con colores brillantes y llamativos, porque la muerte, la inevitable, puede ser también dulce. Desde temprana edad, el mexicano juega con la muerte. Además, estos días de fiesta se aprovecha para escribir calaveras, unos versos escritos en forma de sátira en los que se hace referencia, por ejemplo, a personajes políticos.

En conclusión, la festividad del día de los muertos es una oportunidad para los mexicanos de mantener a nuestros muertos vivos, de rendirles culto y darles vida, una vez más, con la memoria y los recuerdos.

Escuchando su música favorita, preparando sus platillos favoritos, poniendo una ofrenda en su honor, sacando una vez más a la luz esos momentos vividos, recordando sus gustos y ofreciendo un banquete lleno de emociones, en los que la alegría y las lágrimas, llegan por igual. La fiesta del día de muertos es una reafirmación de la vida, que nos recuerda que siempre hay ocasión para celebrar.

◆◆◆◆◆
ADEMÁS, ESTOS DÍAS DE FIESTA SE APROVECHA PARA ESCRIBIR CALAVERAS, UNOS VERSOS ESCRITOS EN FORMA DE SÁTIRA EN LOS QUE SE HACE REFERENCIA, POR EJEMPLO, A PERSONAJES POLÍTICOS
◆◆◆◆◆

TECLA PROFESORADO



Foto Dra. Leticia Neria

Actividad de escritura creativa

Después de haber asimilado la información acerca de la veneración a los muertos por parte de los mexicanos, escribe una descripción de la celebración del Día de los muertos desde la perspectiva de una persona muerta que viene a visitar a su familia. Tu descripción podría comenzar así:

Es el 2 de noviembre, el día tan esperado está aquí, veo las flores de cempazúchil que me muestran el camino a mi antigua casa. Hoy voy a visitar a mi antigua familia, ¿qué platillos me habrán preparado?...

Bibliografía

Biografías y vidas. La enciclopedia biográfica en línea.
<<http://www.biografiasyvidas.com/biografia/p/posada.htm>>
[Consulta: 22 de noviembre 2015]

Black, Susa Morgan. Deeper into Samhain.
<<http://www.druidry.org/druid-way/teaching-and-practice/druid-festivals/samhain/deeper-samhain>>
[Consulta: 29 de noviembre 2015]

Gallegos, Angel. "La flor de cempasúchil". México Desconocido.
<<http://www.mexicodesconocido.com.mx/la-flor-de-cempasuchitl.html>> [Consulta: 22 de noviembre 2015]

La historia de las calaveras literarias, Calaveras Literarias.
<<http://calaverasliterarias.org/historia-de-las-calaveras-literarias/>> [Consulta: 22 de noviembre 2015]

McQuillan, Rebecca. "Good grief: reimagine our relationship with death." Herald Scotland 25 October, 2014.
<http://www.heraldsotland.com/life_style/outdoors_leisure/13186209.Good_grief__reimagining_our_relationship_with_death/> [Consulta: 22 de noviembre 2015]

Netzahualcóyotl, "Percibo lo secreto". Perseo, Programa Universitario de Derechos Humanos, Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), Número 15, mayo, 2014.
<<http://www.pudh.unam.mx/perseo/?p=7715>> [Consulta: 22 de noviembre 2015]

To absent friends, festival blog, Samhain supper. <<http://www.toabsentfriends.org.uk/news/news-2015/samhain-supper/>>
[Consulta: 22 de noviembre 2015]